



国家出版基金项目  
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION



上海三联人文经典书库

63

# 罗马经济史

[美] 腾尼·弗兰克 著

王桂玲 杨金龙 译

AN ECONOMIC  
HISTORY OF ROME



上海三联书店



国家出版基金项目  
NATIONAL PUBLISHING FOUNDATION



上海三联人文经典书库

63

# 罗马经济史

[美] 腾尼·弗兰克 著

王桂玲 杨金龙 译

AN ECONOMIC  
HISTORY OF ROME



T1134023

1134023



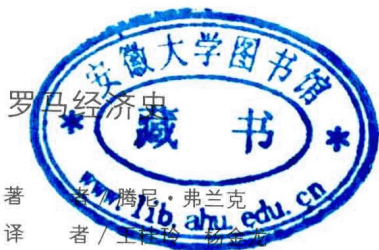
上海三联书店

图书在版编目(CIP)数据

罗马经济史 / (美) 弗兰克著; 王桂玲, 杨金龙译. —上海.  
上海三联书店, 2013. 8  
(上海三联人文经典书库)  
ISBN 978-7-5426-4261-5

I. ①罗… II. ①弗…②王…③杨… III. ①经济史—研究—  
古罗马 IV. ①F119.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 139552 号



著 者 / 弗兰克

译 者 / 王桂玲, 杨金龙

责任编辑 / 殷亚平

装帧设计 / 鲁继德

监 制 / 李 敏

责任校对 / 张大伟

出版发行 / 上海三联书店

(201199)中国上海市都市路 4855 号 2 座 10 楼

网 址 / [www.sjpc1932.com](http://www.sjpc1932.com)

邮购电话 / 021-24175971

印 刷 / 上海展强印刷有限公司

版 次 / 2013 年 8 月第 1 版

印 次 / 2013 年 8 月第 1 次印刷

开 本 / 640×960 1/16

字 数 / 270 千字

印 张 / 20

书 号 / ISBN 978-7-5426-4261-5/F·647

定 价 / 48.00 元

敬启读者, 如发现本书有印装质量问题, 请与印刷厂联系: 021-66510725





上海三联人文经典书库

编委会主任 陈启甸

主 编 陈 恒 黄 韬

编 委 会 (以姓氏笔画为序)

于 沛	王 旭	王晋新	王晓德
王海利	王晴佳	卢汉超	刘 昶
刘北成	刘津渝	刘新成	向 荣
江晓原	宋立宏	张绪山	张 强
李剑鸣	杨巨平	杨熙楠	汪民安
范景中	陈 新	陈仲丹	陈志强
陈 淳	林子淳	林在勇	金寿福
侯建新	查常平	俞金尧	贺照田
赵立行	夏可君	徐晓旭	晏绍祥
高 毅	郭小凌	郭长刚	钱乘旦
黄 洋	彭 刚	彭小瑜	韩东育
魏楚雄			

“十二五”国家重点图书出版规划项目

国家出版基金资助项目

# 总 序

陈 恒

自百余年前中国学术开始现代转型以来,我国人文社会科学研究历经几代学者不懈努力已取得了可观成就。学术翻译在其中功不可没,严复的开创之功自不必多说,民国时期译介的西方学术著作更大大促进了汉语学术的发展,有助于我国学人开眼看世界,知外域除坚船利器外尚有学问典章可资引进。20世纪80年代以来,中国学术界又开始了一轮至今势头不衰的引介国外学术著作之浪潮,这对中国知识界学术思想的积累和发展乃至对中国社会进步所起到的推动作用,可谓有目共睹。新一轮西学东渐的同时,中国学者在某些领域也进行了开创性研究,出版了不少重要的论著,发表了不少有价值的论文。借此如株苗之嫁接,已生成糅合东西学术精义的果实。我们有充分的理由企盼着,既有着自身深厚的民族传统为根基、呈现出鲜明的本土问题意识,又吸纳了国际学术界多方面成果的学术研究,将会日益滋长繁荣起来。

值得注意的是,20世纪80年代以降,西方学术界自身的转型也越来越改变了其传统的学术形态和研究方法,学术史、科学史、考古史、宗教史、性别史、哲学史、艺术史、人类学、语言学、社会学、民俗学等学科的研究日益繁荣。研究方法、手段、内容日新月异,这些领域的变化在很大程度上改变了整个人文社会科学的面貌,也极大地影响了近年来中国学术界的学术取向。不同学科的学者出于深化各自专业研究的需要,对其他学科知识的渴求也越来越迫切,以求能开阔视野,迸发出学术灵感、思想火花。近年来,我们与国外学术界的交往日渐增强,合格的学术翻译队伍也日益扩大,同时我们也深信,学术垃圾的泛滥只是当今学术生产面相之一隅,

## 罗马经济史

高质量、原创作的学术著作也在当今的学术中坚和默坐书斋的读书种子中不断产生。然囿于种种原因，人文社会科学各学科的发展并不平衡，学术出版方面也有畸轻畸重的情形（比如国内还鲜有把国人在海外获得博士学位的优秀论文系统地引介到学术界）。

有鉴于此，我们计划组织出版“上海三联人文经典书库”，将从译介西学成果、推出原创精品、整理已有典籍三方面展开。译介西学成果拟从西方近现代经典（自文艺复兴以来，但以二战前后的西学著作为主）、西方古代经典（文艺复兴前的西方原典）两方面着手；原创精品取“汉语思想系列”为范畴，不断向学术界推出汉语世界精品力作；整理已有典籍则以民国时期的翻译著作为主。现阶段我们拟从历史、考古、宗教、哲学、艺术等领域着手，在上述三个方面对学术宝库进行挖掘，从而为人文社会科学的发展作出一些贡献，以求为 21 世纪中国的学术大厦添一砖一瓦。



## 译者序

《罗马经济史》是杰出古典学者腾尼·弗兰克的代表作之一。19世纪晚期以来,学界对于古罗马的经济现象和社会关系日益重视,在此背景下,1920年腾尼·弗兰克的《罗马经济史》应运而生。该书详细探究了罗马共和时期的农业、劳动力、工商业、资金和铸币等经济状况,勾勒了直至共和国末叶的罗马经济图景,在学界曾引起很大反响。之后弗兰克教授本打算再接再厉,继续撰写帝国时期的经济史,然则在书稿付梓之前,罗斯托夫采夫教授的经典著作《罗马帝国社会经济史》问世。此书广征博引,广泛运用碑铭、钱币、考古学及文献证据,概述了罗马帝国时期意大利和行省的社会经济状况,并剖析了罗马帝国衰落的原因,迄今一直被西方学术界公认为研究罗马经济的扛鼎之作。珠玉在前,弗兰克教授计划创作的帝国卷似乎不再必要。然而,鉴于对现有资料的解释未有定论,加之对于经济衰落的原因莫衷一是,1927年弗兰克对《罗马经济史》进行修订,将著述延伸至帝国时期,描绘了整个共和时期及至帝国4世纪罗马世界的经济生活风貌,深入解读了罗马兴衰的经济起因,给我们提供了现存罗马经济史的最全面记述。

弗兰克教授学识渊博,著史态度严谨,全面运用铭文、考古学和文学等证据,避免妄下断语,结论令人信服。该书为文如行云流水,趣味盎然,读来丝毫没有一般经济史枯燥乏味的感觉,值得认真一读。

当然,虽然书中在诸多方面是开创性的,但也亦非十全十美。书名虽为罗马经济史,但因材料的缺乏和零散,事实上弗兰克教授

## 罗马经济史

仅仅提供了一些经济问题的概略,尚称不上是完全意义的经济史。归结原因,主要缘于罗马史家多为贵族,他们毕生关注国家的政治和外交问题,而对商业和生产漠不关心,结果其著作鲜少谈及经济状况。

感谢导师杨共乐教授的推荐,使我们有幸领略弗兰克教授所勾勒的罗马世界的经济图景;感谢陈恒教授和黄韬主编的宽容和理解,使我们得以对译文详加斟酌。当然,《罗马经济史》一书引用的资料极为繁富,因我们才疏学浅,译文疏漏和错误之处在所难免,敬请方家批评指正。

王桂玲 杨金龙

2012年5月于烟台大学

## 序 言

在七年前发表的第一版中，本人试图概述共和时期的罗马经济史，并描绘奥古斯都时代的工业生产和分配方式。之后本打算继续撰写帝国时期的经济史，材料也已大体准备齐全，然则在书稿付梓之前，罗斯托夫采夫教授的大作《罗马帝国社会经济史》已然问世。该书详细提供了必备的参考史料，故此我计划创作的帝国卷似乎不再必要。然而，我的历史已脱销几年，并需要出版一个新版本，由此似乎应予修订，与此同时将概述延至公元4世纪的帝国。

这一延伸当然并非意欲鼓励学生漠视不可或缺的罗斯托夫采夫的大作，因为它极大地丰富了我们的学习，无可替代。但鉴于材料难以解释，加之对于经济衰落的原因依然莫衷一是，我冒昧地认为对这一问题进行单独论述仍有价值。第9章、第10章及18至22章为新章节。

腾尼·弗兰克

1926年11月1日

# 目 录

---

1	第 1 章	早期拉丁姆的农业
10	第 2 章	拉丁姆和埃特鲁斯坎的早期贸易
25	第 3 章	农民的崛起
34	第 4 章	分给旧公民的新土地
41	第 5 章	罗马铸币
53	第 6 章	种植园的建立
63	第 7 章	工商业
74	第 8 章	格拉古革命
82	第 9 章	新行省政策
95	第 10 章	政治中的财政利益
107	第 11 章	公共财政
115	第 12 章	城市平民
125	第 13 章	工业
139	第 14 章	工业(续)
156	第 15 章	资金
169	第 16 章	商业
185	第 17 章	劳动力
199	第 18 章	帝国头十年
218	第 19 章	帝国行省——埃及
235	第 20 章	早期帝国的意大利

## 罗马经济史

- |     |        |          |
|-----|--------|----------|
| 254 | 第 21 章 | 哈德良时代的行省 |
| 274 | 第 22 章 | 农奴制的肇端   |
| 294 | 索引     |          |

## 第 1 章 早期拉丁姆的农业

1

与今相同，意大利的财富在于土壤富饶多产。半岛从未发现黄金，也鲜有银。铁和铜仅仅在埃特鲁里亚(Etruria)【也译为伊达拉里亚。——中译者注】的一块狭窄地域出产，数量如此贫乏，以致无法吸引诸多罗马人开采。海上贸易欣欣向荣，操此业者是拥有少量肥沃土地的人民，加之为生存在所迫不得不经商的民族。因此农业是意大利的产业，尤以西部沿海地区的农耕为重，此地是因中埃特鲁里亚和那布勒斯(Naples)间的诸多火山喷发及波河流域的大量冲积物沉淀而成的。正是罗马平原上吃苦耐劳的农民组建了战无不胜的军团，这些军团统一了意大利，并凭借意大利的统一力量，进而一统地中海世界，也正是这些农民的腐化加速了古代文明的灭亡。

建立罗马共和国的拉丁人之祖先现在据信来自于阿尔卑斯山之外。<sup>1</sup>距今约 2000 年之前，一些零星的拉丁人群从多瑙河流域越过阿尔卑斯山中部和东部，进入波河流域(Po Valley)，起初居于湖上房屋(lake dwellings)，之后遍布波河流域中部，生活于以护城河和人工水渠为防护的村庄之中。与那时零星分布于意大利的新石器时代的蛮族部落相比，他们更为开化。这片土壤的开垦者，古代意大利人，蓄养家畜，使用精良的铜制农具，可能也将所获之土地作为私产进行分配。以前居于此地的蛮族人无力积极与之争夺财产。将土地主要用作猎场的人民不愿为了保护自己的土地，甘冒遭受奴役甚或命丧黄泉的风险。这些早期的人侵者在此生活良久，但一切一如以往。古代意大利人的村庄和公墓显示了一致的

2

文化,鲜有吸收外来因素的迹象。<sup>2</sup>公元前 20 年代中期,这些部落开垦波河流域的肥沃土地(在意大利的青铜时代),之后到早期铁器时代(公元前 1600—前 800 年),托斯坎尼(Tuscany)人和拉丁姆(Latium)人也定居于此。鉴于密集的骨灰盒墓地,我们可以轻易发现他们的进步,因其实行火葬习俗,而那时意大利人尚不知晓。其他与之密切相关的部族,仍未采取火葬习俗的民族,稍晚进入意大利,并在相形逊色的亚平宁(Appennines)地区定居,分布于博洛尼亚(Bologna)到路卡尼亚(Lucania)沿线,后来以塞贝里族(Sabellic tribe)闻名遐迩。他们的语言和宗教揭示其可能是上述火葬民族的亲戚,二者在第一次入侵之前不久分道扬镳。公元前 8 世纪,塞贝里人进入托斯坎尼和拉丁平原,与此火葬民族自由融合。事实上,在公元前 7 世纪和公元前 6 世纪的一段短暂时日,在罗马,在阿尔班山,甚至在安提乌姆(Antium)海岸,土葬比火葬更为风靡。<sup>3</sup>到公元前 8 世纪,入侵偃旗息鼓之时,几乎整个意大利的居民均为印欧农牧民。

上述细节在经济史中究竟有何价值,我们无法估计,除非能够断定密布的印欧部落逐渐在中欧形成明确、独特的语言和文化类型时,种族遗产有何意义。入侵者带着先进的农业技术,从内地而来,这是其经济史中的一个持久因素;所有人的语言、城市和宗教习俗别无二致,使得罗马得以轻而易举地统一意大利;这也证实了一个可靠猜想,只要他们仍在半岛占据上风,就具有下列鲜明特征,即自治政府具有显而易见的资格,不信任冲动行为,而偏爱社会合作。

现在的拉丁平原新近形成,如此新近以至最后的大块火山灰可能晚于埃及的金字塔。在冰河时代之前良久,形成过程就已开始,并贯穿这一时期始终。<sup>4</sup>五十多个流淌着灰烬和熔岩的火山口,在 25 里之内的帝国城市依然可见。当丛林覆盖了临时表面,将要被埋于新火山灰之下时,长期的休眠时期出现。穿越罗马东门的铁路深道呈现了多层黑黄土壤,它们夹在石灰华和火山灰的厚层中间,代表着往昔休眠时期的丛林。现在的表面年代并不久远。从

苏拉(Sulla)时代在海岸缔造奥斯提亚(Ostia)起,台伯河河口就富含冲积土,数量与河流在最后的大喷发和奥斯提亚奠基期间累积的一样多。尽管该平原后面的萨宾(Sabine)山保有诸多几千年之久的定居点——一些是旧石器时代野蛮人的家园——尽管整个半 5  
 岛中有最早的特拉玛拉(Terramara)文明【约始于公元前 1700 年。——中译者注】的踪迹,但最古老的广场、帕拉丁(Palatine)及格罗塔佛力塔(Grottaferrata)的墓地不能理所当然地被置于铁器时代之前,可能至多产生于西塞罗(Cicero)之前 1000 年。

那时的拉丁平原形成不久,而其人类文明出现更晚。众所周知,维苏威(Vesuvius)火山的火山灰富含磷酸盐和碳酸钾,它的适量混合物在土壤中可以充作优质肥料。事实上,生活在维苏威附近的坎佩尼亚(Campania)农民并不讨厌偶尔的火山喷发,只要火山表现适度。后来的阿尔班(Alban)火山灰含有相同成分,尽管大部分原来的成分已随时间的流逝而灰飞烟灭。然而,仅仅火山灰无法立刻促进耕作,原因在于庄稼需要大量的含氮物质,首要的就是比灰烬更为坚硬的土壤。在人类定居于拉丁平原的前夕,我们必须假定存在一个荒野生长及丛林植物和森林入侵的时期,由此农业获得绰绰有余的厚腐殖土。这样的森林的确曾入侵平原。不但所有作家保存了早期王政时代传说中所提到的森林和神圣丛林的传统,而且提奥弗拉斯多(Theophrastus)<sup>5</sup>【希腊哲学家、自然科学家,生活于约公元前 372—前 287 年。——中译者注】仍将拉丁姆视为晚到公元前 3 世纪的木材的来源地:“拉丁人的土地水源 6  
 充足,平原上生长着月桂树、爱神木和引人注目的山毛榉树。此地发现粗壮树干,一个就足以用作第勒尼安海(Tyrrhenian)船只的龙骨。山上长有杉树和松木。瑟凯恩(Circaean)海角长满茂密的橡树、月桂树和爱神木。”有趣的是,那时山毛榉生长在拉丁平原,由于该平原气候炎热,且无树木,收缩到山上。

到阿尔班火山不再喷发使山民惊慌后退的火焰时,随着优质地层土上木材的生长,肥沃土壤形成,适于耕作。无疑,那时和现在相同,此地雨量充足。现今,6 月份草变成褐色,直到将近 10 月才



得以恢复，而6月中旬小麦进入到早熟的收割季节。不过，瓦罗(Varro)将7月视为其时代的收割季节，古典作家也经常提到夏季雨水。通过不同解释来假设气候的脉冲理论，不足为凭，此外在冰河时代地区的长期衰退中，是否仅仅两千年就能导致温度大相径庭，值得怀疑。从拉丁姆和后面山脉近乎彻底的毁林中，我们可以发现变化之因。无疑，当从普赖尼斯特(Praeneste)的萨宾山脉到蒙特格纳罗(Monte Gennaro)和整个沃尔斯奇山脉(Volscian range)都覆盖着茂密森林，而非现在炎热的百岩石时，它们保留了雨水，并在最后的春雨冲刷过光秃秃的岩石，立刻汇入洪流之时，提供了现今无复存在的持久地层土和大量夜晚的露水。

因此早期居民涌入平原，之后焚烧出空地，以用于耕种时(那时特拉玛拉人确实在波河流域从事了多个世纪的农业)，发现极其肥沃的土壤，尽管面积不大，但因气候温暖潮湿，产量丰富。可以想见，人口与日俱增。在普林尼(Pliny)保存的五十个村庄的传统中，一切皆有可能。公元前6世纪的遗迹阿狄亚(Ardea)、撒特里库姆(Satricum)、拉努维阿姆(Lanuvium)、加俾爱(Gabii)、普赖尼斯特、内米(Nemi)、维利特雷(Velitrae)、诺尔巴(Norba)和西格尼亚(Signia)中的财富，现存于朱利亚庄园(Villa Giulia)博物馆，展现了一个几千年以前出人意料的繁荣时代。上述城市(在西塞罗时代之前变为有瘴气的荒地)的古代主人，用从波罗的海到美索不达米亚(Mesopotamia)流域的全部土地的黄金和宝石装饰自身及家园。可是，倘若我们可以相信现有考古证据的话，那么使得所有这些展览成为可能的财富并非出自拉丁工业，抑或拉丁人从事的8商业。正是过度开垦的肥沃土壤的农产品创造了财富，养活了堪与今天波河流域的大量租约相提并论的密集人口。

拉丁姆仍有这一显著农业时期的诸多遗迹，但鲜有排水沟、水道和水坝的遗存。现在，发现土地不甚值得耕种和收割劳动的意大利农民，无法明白往昔时代对于如此巨大的劳力付出，主人们如何获取利润。维利特雷下面的地区适于研究该时代复杂的排水系统。这里，就如德拉·布朗克尔(De La Blanchère)<sup>6</sup>在四十多年前